

Ce qui était écrit dans nos Règlements Généraux 2019	Changements pour nos Règlements Généraux 2020
2019 Bylaws	Changes to our 2020 Bylaws
Article 38: Director of Competition / <i>Directeur de compétition</i>	Article 38: Conseiller #1 à 5 / Counselor #1 to 5 __ P. 37
Article 39: Director of Recreation / <i>Directeur ligue récréative</i>	Enlevé // Removed
Article 40: Director of Micro / <i>Directeur de micro</i>	Enlevé // Removed
Article 41: Treasurer / <i>Trésorier</i>	Enlevé // Removed
Article 42: Director of Equipment / <i>Directeur d'équipement</i>	Enlevé // Removed
<b>7.01</b>  However a parent or guardian of the player who is in good standing with the club has the right to one (1) vote. Only one (1) vote per family is permitted per playing member  <i>Toutefois un parent ou tuteur des enfants inscrits au club ont le droit de un (1) vote, mais seulement un (1) vote par famille par membre qui joue.</i>	<b>7.01</b>  However a parent or guardian of the player who is in good standing with the club has the right to one (1) vote. <b>Only one (1) vote per family is permitted regardless of the number of playing member.</b>  <i>Cependant, un parent ou tuteur du joueur qui est en règle avec le club a droit à un (1) vote. <b>Un (1) seul vote par famille est autorisé quel que soit le nombre de joueurs.</b></i>
<b>7.02</b> Regardless of the above, no one person shall have, or be allowed to cast, more than one (1) vote and no person may exercise a proxy vote.	<b>7.02.</b> <i>Quel que soit ce qui précède, le membre aura le droit de un (1) vote et aucun vote par procuration ne sera accepté</i>
<b>9.08</b> The Governing Board reserves all right to suspend all privileges of any member not in good standing with the club and or it's affiliated governing bodies .  Le conseil d'administration se réserve le droit de suspendre tous les priviléges des membres qui ne sont pas en règle avec le club ou ses organes dirigeantes	<b>9.08</b> The Governing Board reserves all right to suspend all privileges of any member not in good standing with the club and or it's affiliated governing bodies .  <b>Notwithstanding, any non-disclosure of conflict of interest by any staff or board member can result in the individual being removed or expelled of their position or responsibilities.</b>  Le conseil d'administration se réserve le droit de suspendre tous les priviléges des membres qui ne sont pas en règle avec le club ou ses organes dirigeantes. <b>Néanmoins, toute non-divulgation d'un conflit d'intérêts par tout membre du personnel et/ou membre du conseil peut entraîner la révocation ou l'expulsion de la personne de son poste ou de ses responsabilités</b>
<b>13.03</b> Active members' in good standing (as listed in Article 7) shall be entitled to one (1) vote per member at the Annual General Assembly (AGA) and the Special General Assembly (SGA).	<b>13.03</b> Active members' in good standing (as listed in Article 7) shall be entitled to <b>only one (1) vote per family regardless of the number of playing members</b> , at the Annual General Assembly (AGA) and the Special General Assembly (SGA).

<p><i>Les membres actifs en règle (énumérés à l'article 7) ont droit à un (1) vote par membre à l'Assemblée générale annuelle (AGA) et à l'Assemblée générale extraordinaire (AGE).</i></p>	<p><i>Les membres actifs en règle (énumérés à l'article 7) n'ont droit qu'à une (1) voix par famille, quel que soit le nombre de membres jouants, à l'Assemblée générale annuelle (AGA) et à l'Assemblée générale spéciale (AGS).</i></p>
<p><b>15.01</b> The Annual General Assembly (AGM) of the club shall be after the end of the playing season and no later than November 30<sup>th</sup> of each calendar year.</p> <p><i>L'Assemblée Générale Annuelle (AGA) du club a lieu au terme de la saison, au plus tard le 30 Novembre de chaque année civile.</i></p>	<p><b>15.01</b> The Annual General Assembly (AGM) of the club shall be after the end of the playing season and no later than December 15<sup>th</sup> of each calendar year.</p> <p><i>L'Assemblée Générale Annuelle (AGA) du club a lieu au terme de la saison, au plus tard le 15 Décembre de chaque année civile.</i></p>
<p><b>15.03</b> The location L'endroit</p>	<p><b>15.03</b> The location ( Physical or virtual ) L'endroit ( physique ou virtuelle )</p>
<p><b>22.01</b> The achievements, objectives of the club and the administration of the club shall be vested in a Governing Board consisting of a President, Vice-President, Treasurer, Director of Competition, Director of Recreation, Director of Micro and Director of Equipment.</p> <p><i>La poursuite des objectifs et l'administration du club incombe au Conseil d'Administration constitué notamment du Président, Vice-président, Trésorier, Directeur Compétitif, Directeur Ligue Récréative, Directeur Micro, Directeur Équipements.</i></p>	<p><b>22.01</b> The achievements, objectives of the club and the administration of the club shall be vested in a Governing Board consisting of a President, Vice-President and 5 counselors.</p> <p><i>La poursuite des objectifs et l'administration du club incombe au Conseil d'Administration constitué notamment du Président, Vice-président et 5 conseillers.</i></p>
<p><b>24.02</b> Shall be elected for two (2) year mandate at the Annual General Assembly held in an odd numbered year: The President, Director of Recreation and Director of Micro.</p> <p><i>Sont élus pour un mandat de deux (2) ans lors des Assemblées Générales Annuelles tenues les années impaires: Le Président, Directeur ligue récréative et Directeur Micro.</i></p> <p><b>24.03</b> Shall be elected for two (2) year mandate at the Annual General Assembly held in an even-numbered year: The Executive Vice-President, Director of Competition, Treasurer, and Director of Equipment.</p>	<p><b>24.02</b> Shall be elected for a two (2) year mandate at the Annual General Assembly held in an odd numbered year: The President, Counselor # 1,3 and 5</p> <p><i>Sont élus pour un mandat de deux (2) ans lors des Assemblées Générales Annuelles tenues les années impaires: Le Président, Conseiller # 1,3 et 5</i></p> <p><b>24.03</b> Shall be elected for a two (2) year mandate at the Annual General Assembly held in an even-numbered year: Vice-President, Counselor # 2 and 4</p>

<p>Sont élus pour un mandat de deux (2) ans lors des Assemblées Générales Annuelles tenues les années paires: Vice-président exécutif, directeur compétition, trésorier, et directeur des équipements.</p>	<p>Sont élus pour un mandat de deux (2) ans lors des Assemblées Générales Annuelles tenues les années paires: Vice-président, Conseiller # 2 et 4</p>
<p><b>24.05</b> The Governing Board must meet a minimum of six (6) times.  <i>Le Conseil d'Administration doit siéger au moins six (6) fois par année.</i></p>	<p><b>24.05</b> The Governing Board must meet a minimum of five (5) times.  <i>Le Conseil d'Administration doit siéger au moins cinq (5) fois par année.</i></p>
<p><b>27.02</b> The Governing Board decisions shall be by majority vote of the members present. In the event of a tie vote the presiding member shall have a casting vote.  <i>Les décisions du Conseil d'Administration doivent être prises à la majorité des voix des membres présents. Au cas d'égalité des voix, le président doit avoir une voix prépondérante.</i></p>	<p><b>27.02</b> The Governing Board decisions shall be by majority vote of the members present. In the event of a tie vote the presiding member shall have a casting vote.  <i>Les décisions du Conseil d'Administration doivent être prises à la majorité des voix des membres présents. Au cas d'égalité des voix, le membre président doit avoir une voix prépondérante.</i></p>
<p><b>28.01</b> The resignation of a member of the Governing Board shall be in writing and shall become effective upon acceptance by the Governing Board.  <i>Un membre du conseil d'administration peut démissionner du conseil en présentant sa démission par écrit au président. La démission prend effet à la date de réception de la lettre de démission.</i></p>	<p><b>28.01</b> A member of the Governing Board may resign from the board by submitting his resignation in writing to the President. The resignation takes effect on the date of acceptance of the letter by the Governing Board.  <i>Un membre du conseil d'administration peut démissionner du conseil en présentant sa démission par écrit au président. La démission prend effet à la date de l'acceptation de la lettre par le conseil d'administration</i></p>
<p><b>29.02</b> The purpose of this committee is to submit at least one application for each vacancy and the list of all applications submitted must be disclosed. The list of candidates must be submitted to the Director General at least twenty (20) days before the AGM.  <i>Le but de ce comité est de présenter au moins une candidature pour chaque poste vacant et la liste de</i></p>	<p><b>29.02</b> The purpose of this committee is to submit at least one application for each vacancy and the list of all applications submitted must be disclosed. The list of candidates must be submitted to the Director General at least five (5) days before the AGM.  <i>Le but de ce comité est de présenter au moins une</i></p>

<p>toutes les candidatures soumises doit être divulguée. La liste des candidats doit être soumise au Directeur Général au moins vingt (20) jours avant la tenue de l'AGA.</p>	<p>candidature pour chaque poste vacant et la liste de toutes les candidatures soumises doit être divulguée. La liste des candidats doit être soumise au Directeur Général au moins cinq (5) jours avant la tenue de l'AGA</p>
<p><b>38.01</b> Shall be responsible to monitor all the activities relating to the operation of the Competition Teams program.</p> <p><i>Chapeauter toutes les activités relatives au fonctionnement du programme des équipes Inter-Cité.</i></p>	<p><b>38.01</b> In collaboration with the President and Vice-President, the counselors have the mandate to plan and administer all activities and affairs of the Club. Counselors must perform all the tasks assigned to them by the Board.</p> <p>En collaboration avec le Président et Vice-Président, les conseillers ont le mandat de planifier et d'administrer toutes les activités et les affaires du Club. Les conseillers doivent accomplir toutes les tâches qui leur sont assignées par le CA.</p>
<p>Article 40: <b>Director Micro / Directeur Micro</b></p>	<p>Article 40: <b>Removed</b></p>
<p>Article 41: <b>Treasurer / Trésorier</b></p>	<p>Article 41: <b>Removed</b></p>
<p>Article 42: <b>Director of Equipment / Directeur des Équipements</b></p>	<p>Article 42: <b>Removed</b></p>
<p><b>46.02</b> Amendments to the Constitution can be approved or rejected at the Annual General Assembly (AGA) or at a Special General Assembly (SGM) called for the specific purpose of amending this Constitution.</p> <p><i>Les amendements apportés aux statuts constitutifs doivent être approuvés ou rejetés à l'AGA ou à toute AGE convoquée à cette fin précise.</i></p>	<p><b>46.02</b> Amendments to the <b>Bylaws</b> can be approved or rejected at the Annual General Assembly (AGA) or at a Special General Assembly (SGM) called for the specific purpose of amending <b>the Bylaws</b></p> <p><i>Les amendements aux règlements généraux peuvent être approuvés ou rejetés lors de l'assemblée générale annuelle (AGA) ou lors d'une assemblée générale spéciale (SGM) convoquée dans le but spécifique de modifier ceux-ci</i></p>